Violets in October / Veilchen im Oktober

Elbersrother Kräutertanz 2007

Ulrich Miller, CS Aalen

The Elbersroth herb dance takes place each year at the beginning of October and is dedicated to the medicinal plant of the year. It was introduced in memory of "herb pastor" Ludwig Heumann who lived in Elbersroth where he also conducted his naturopathic research. Today the village herbal garden is still worth a visit.

On 6 October 2007 the Village Gold Bears organised their 5th annual herb festival as a "violet dance". The fact that the violet is one of the heralds of spring, but was to be celebrated in autumn, didn't make it too easy to decorate the hall in accordance with the motto. Therefore, the exuberant room decoration with its gay autumn colors reminded only slightly of violets. But the herb festival is also partly a thanksgiving celebration and pays homage to mother nature with her fruits and colors, and above all her healing powers.

Mother nature sometimes seems to fool us: in the last days of September I observed a woodpecker hammering day after day at a nest box. As woodpeckers can't sing they try to attract females by pecking and tapping noisily. A woodpecker getting the spring fever in autumn! As we'd indeed had very mild weather at the time, I went out looking in the fields and ended up stumbling across a small bunch of garden violets (in October!) which became the object of much astonishment when I brought it along to the dance festival. Apparently mother nature decided to accomodate the Elbersroth time schedule…

If you managed to get past the copious cake buffet, you surely came to a halt at the herb bazaar where as usual many different home-made products were on sale (all organic, of course!): fruit in rum, herbal vinegar, blackcurrant liquor, melissa liquor, *Melissengeist*, cherry and plum brandy, elderberry liquor, honey, pump-

Der Elbersrother Kräutertanz findet jedes Jahr Anfang Oktober statt und richtet sich nach der Heilpflanze des Jahres. Eingeführt wurde der Kräutertanz zur Erinnerung an den „Kräuterpfarrer“ Ludwig Heumann, der in Elbersroth gelebt und dort seine Untersuchungen zur Naturheilkunde durchgeführt hat. Der Kräutergarten von Elbersroth ist heute noch einen Besuch wert.

Am 6. Oktober 2007 veranstalteten die Village Gold Bears unter dem Motto „Veilchen-Tanz“ ihr 5. Kräuterfest. Da dieser Frühlingsbote im Herbst gefeiert wurde, war es gar nicht so einfach, den Saal themengerecht zu schmücken. Die üppige Saaldekoration mit ihren bunten Herbstfarben erinnerte somit auch nur wenig an das Duftveilchen. Das Kräuterfest wird aber zugleich als Erntedankfest verstanden und stellte auch in diesem Jahr eine Homage an die Natur dar, mit ihren Früchten und Farben, und vor allem mit ihrer Heilkraft.

Die Natur spielt manchmal verrückt. Ende September ist mir ein Specht aufgefallen, der tagelang an einen Nistkasten gehämmert hat. Da der Specht nicht singen kann, versucht er durch Trommeln Weibchen anzulocken. Ein Specht mit Frühlingsgefühlen im Herbst! Die Tage waren überaus warm, und so bin ich auf die Suche gegangen und habe tatsächlich ein Sträußchen echte Duftveilchen (im Oktober!) gefunden, das als Gastgeschenk große Verwunderung auslöste. So passt sich die Natur der Elbersrother Terminplanung an.

Wer es geschafft hatte, am üppigen Kuchenbuffet vorbeizukommen, blieb garantiert am Kräuterbasar stehen. Dort gab es wieder vielfältige selbstgemachte Produkte zu kaufen (natürlich alles Bio!): Rumtopf, Kräuteressig, Johannisbeerlikör, Melissenlikör, Melissengeist, Hochprozentiges aus Kirsche und Zwetschge, Holunderlikör, Honig, Kürbisse, Lavendelsäckchen, Lavendelöl und herbstliche Gestecke. Mit dem

kins, lavender pouches, lavender oil as well as flower arrangements. The violet though gave the Elbersroth decoraters some trouble and the violet oil alas was not homemade.

At the "jelly, jam and marmelade" stand 20 different flavors were on sale. Among them red fruit/red wine, rhubarb/vanilla, plum/red wine, apple/elderberry, apple/cherry, cherry /rum etc.

Importance of the violet

Unfortunately the franconian herb woman, usually the highlight of the herb dance, couldn't come this year. That's why President Ute, after her usual welcome speech, had to explain the importance of the violet as a medicinal plant.

The following paragraphs are excerpts of Ute's speech:

"A day in spring without the scent of violets is a lost day."

This sentence goes back to famous physician Theophrastus Bombast von Hohenheim – better known as Paracelsus – who lived towards the end of the Middle Ages.

Applied to us Square Dancers this means: Time without Square Dance is lost time. I'm thus pleased that today the little violet, the medicinal plant of the year 2007, brought us together to dance the violet dance.

I would like to briefly introduce you to the violet: The violet – rumored to be the favourite plant of Napoleon – ist known as a herald of spring and source of essential oils for perfume production. Few people know that it also has its place in naturopathic medicine.

The greek physician Hippokrates already prescribed violets against headaches and vision problems. In the 11th century, Hildegard von Bingen appreciated the medicinal plant for three day fever and depressive moods.

Hieronymus Bock (priest and medical practitioner) recommended violets to fortify

Veilchen hatten es die Elbersrother wirklich nicht einfach. Auch das Veilchenöl stammte nicht aus der eigenen Küche.

In der Ecke „Gelee, Konfitüre, Marmelade“ gab es 20 verschiedene Sorten. Darunter Rote Grütze/Rotwein, Rhabarber/Vanille, Zwetschge/Rotwein, Apfel/Holunder, Apfel/ Kirsche, Kirsche/Rum usw.

Bedeutung des Veilchens

Leider war die fränkische Kräuterfrau, sonst ein Highlight des Kräutertanzes, diesmal nicht anwesend. So erläuterte Präsidentin Ute – nebst der üblichen Begrüßung der Gäste – in ihrer Rede auch die Bedeutung des Duftveilchens als Heilpflanze.

Der folgende Abschnitt ist größtenteils wörtlich aus Utes Rede übernommen:

„Ein Tag im Frühling ohne Veilchenduft ist ein verlorener Tag.“

Dieses Zitat stammt von dem bekanntesten Arzt des ausgehenden Mittelalters – Theophrastus Bombast von Hohenheim – besser bekannt unter dem Namen Paracelsus.

Auf uns Squaredancer übertragen hieße das: Eine Zeit ohne Squaredance ist eine verlorene Zeit. Und so freue ich mich, dass dieses kleine Veilchen – die Heilpflanze des Jahres 2007 – uns heute zu unserem Tanz, dem Veilchentanz, zusammen geführt hat.

Kurz möchte ich euch etwas über das Veilchen erzählen: Das Veilchen – angeblich die Lieblingspflanze Napoleons – ist als Frühlingsbote und Lieferant von ätherischen Ölen für die Parfümherstellung bekannt. Dass es auch in der Naturheilkunde einen festen Platz hat, wissen nur wenige.

Schon der Grieche Hippokrates verordnete das Duftveilchen gegen Kopfschmerzen und Sehstörungen. Hildegard von Bingen schätzte im 11. Jahrhundert die Heilpflanze als Mittel gegen dreitägiges Fieber und bei depressiver Verstimmung.

Hieronymus Bock (Priester und Arzt) empfahl die Anwendung des Krauts zur Herzkräftigung und zu allen „hitzigen

the heart and for all "heated diseases" (whatever that means!).

Violet leaves and roots are an excellent cough suppressant and compresses soaked with violet infusion soothe skin irritations and help with rheumatism.

The gourmets among us might appreciate a salad of sweet violets or candied violets, a delicacy favoured by empress Sisi.

As "Klein aber fein", as the Germans say, the violet can be described as "small but exquisite" - just like our herb festival.

Of course we also danced on this occasion, but this goes without saying and need not be emphasized. The atmosphere was good and the official part smoothly led to the After Party. Some tireless callers and dancers carried on even past midnight.

Herb dance 2008

The medicinal plant of the year 2008 is lavender. Thus, on 3.10.2008, the Village Gold Bears will organise a lavender dance in Elbersroth. With lavender as a motto, it will surely be easier to decorate the hall according to the topic than it was with the sweet violet, a spring flower. The sweet scent of the hall will certainly remind us of agreable smells in granny's cupboard.

Translation: Rosi Miller

Detailed information concerning the herb dance can be found in the March 2007 Bulletin on page 66ff or on EAASDC Homepage in the Bulletin archive under

Krankheiten“ (was das auch immer sein mag!).

Laub und Wurzel des Veilchens sind ein hervorragendes Hustenmittel; und Umschläge aus Veilchenaufguss lindern Hautreizungen und helfen gegen Rheuma.

Der Gourmet in uns schätzt vor allem das Märzveilchen als feinen Salat sowie das kandierte Veilchen, eine Delikatesse, die schon Kaiserin Sisi liebte.

Klein aber fein kann man das Veilchen bezeichnen, genau wie unser Kräuterfest.

Natürlich wurde auch getanzt auf dieser Veranstaltung, aber das ist ja nichts Besonderes und muss nicht extra betont werden. Die Stimmung war gut, und so ging der offizielle Teil nahezu nahtlos in die Afterparty über. Sogar nach Mitternacht gab es noch unermüdliche Caller und Tänzer.

Kräutertanz 2008

Die Heilpflanze des Jahres 2008 ist der Lavendel. So wird es am 3.10.2008 in Elbersroth bei den Village Gold Bears einen Lavendel-Tanz geben. Der Lavendel wird es leichter machen, den Saal im Herbst themengerecht zu schmücken als das kleine unscheinbare Duftveilchen als Frühlingsbote. Sicherlich wird es im ganzen Saal duften wie in Omas Kleiderschrank.

Ausführlichere Informationen zum Kräutertanz kann man im Bulletin März 2007 ab S. 66 nachlesen oder auf der EAASDC Homepage im Bulletin-Artikelarchiv unter

http://www.eaasdc.de/bulletin/b0703p66-69/index.htm

Archive of articles / Artikelarchiv

Every so often I am asked whether certain articles are available electronically. Mostly people want to make copies available for club magazines.
I have saved all articles from my time as editor, i.e. from the November 2002 issue, and will gladly send them on request. I would always welcome a mention of how you intend to use them. – And don’t forget to name the Bulletin as source on the reprint.

Hin und wieder erreichen mich Anfragen, ob bestimmte Artikel auch elektronisch verfügbar sind. Meist sollen die Beiträge in Clubmagazinen nachgedruckt werden.
Alle Artikel aus meiner Zeit als Editor, d.h. ab Ausgabe November 2002, habe ich gespeichert und schicke sie gern auf Anforderung zu. Eine Angabe, wofür ihr sie verwenden wollt, würde ich sehr begrüßen. – Und vergesst bitte nicht, bei Nachdruck das Bulletin als Quelle zu nennen.